DMA
KOMPENZAČNÍ POMŮCKY

MD

NÁVOD K POUŽITÍ

POLOHOVACÍ MECHANICKÝ VOZÍK

RELAX COMFORT

Katalogové číslo:
RELAX COMFORT 39, RELAX COMFORT 44, RELAX COMFORT 49



CE

UM.2023.06 | REV.2024.12

A&I Industries Ltd Shunde Foshan, Lian Du Industry Park, Le Liu Town, Shun De District, Fo Shan City, Guangdong, China

EC REP **SUNGO EUROPE B.V.**, Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7, 2909VA Capelle aan den Ijssel, Netherlands

DMA PRAHA s. r. o., Krajanská 339, 149 00 Praha 4, Česká republika

POUŽITÍ

Mechanický vozík je součástí řady kompenzačních pomůcek, určených pro tělesně postižené osoby, osoby se sníženou schopností mobility, postižením dolních končetin nebo s různým stupněm ochrnutí. Je vhodný pro vnitřní i venkovní použití uživatelem nebo doprovodnou osobou.

INDIKACE

Vybavení multifunkčního polohovacího vozíku (abdukční klín, postranní peloty, opěrka hlavy aj.), vyměkčené anatomické polstrování a možnost plynulého nastavování úhlu sedu i opěrky zad, umožňuje trávit na vozíku dlouhou dobu uživatelům, kteří v důsledku různých neuromuskulárních, degenerativních, kardiovaskulárním aj. onemocněním, nejsou schopni samostatného vzpřímeného sedu, mají sníženou stabilitu a koordinaci, vysoký stupeň ohrožení proleženinami apod., nemohou použít běžný mechanický vozík.

KONTRAINDIKACE

Vozík nedoporučujeme používat uživatelům, kteří trpí závažnými psychomotorickými nebo motorickými koordinačními patologiemi, stařeckou demencí, mentálním omezením nebo slabozrakostí a slepotou. V těchto případech je vždy nutné vozík používat pouze s dopomocí a za přítomnosti odborné asistence!

⚠ POZOR

V případě alergických reakcí, zarudnutí kůže, popř. vzniku otlaků během používání vozíku neprodleně vyhledejte lékaře. Z tohoto důvodu doporučujeme vozík vždy používat pouze v oděvu.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Před používáním vozíku vždy konzultujte jeho vhodnost s ošetřujícím lékařem.
Vždy je potřeba zohlednit fyzické i psychické schopnosti uživatele a jeho individuální potřeby.
Pro co nejbezpečnější používání vozíku vždy upravte prostředí, kde jej budete používat.
Vozík by měl být vždy nejprve odborně zaměřen a při předání uživateli individuálně nastaven.
Před prvním použitím vozíku si pečlivě pročtěte tento návod a v případě jakýchkoliv nejasností kontaktujte svého dodavatele. Pokud z důvodu zrakového omezení si není možné návod přečíst, vyžádejte si elektronickou verzi k přečtení softwarovou aplikací nebo osobní instruktáž.
Vozík používejte vždy jen v souladu s návodem k použití. Za následky způsobené používáním v rozporu s tímto návodem nenese dodavatel žádnou zodpovědnost.
Při skládání a rozkládání vozíku postupujte opatrně, aby nedošlo k zachycení a úrazu prstů.
Nepřekračujte maximální statickou nosnost vozíku 140 kg (viz výrobní štítek na produktu). Dodržujte doporučené maximální dynamické zatížení pomůcky 120 kg.
Přizpůsobte styl i rychlost jízdy svým zkušenostem i schopnostem a především kvalitě a profilu povrchu po kterém jezdíte (nerovnosti, překážky, zatáčky, sklon, vlhkost, apod.).
S vozíkem neprojíždějte měkký terén (tráva, písek, bahno…).
Vozík nikdy nevystavujte škodlivým vlivům okolního prostředí (přímé sluneční záření, slaná voda…)
Nečistoty jako písek, vlasy, chlupy apod. v pohyblivých dílech mohou znemožnit jejich funkci.
Při transportu (automobilem, autobusem, vlakem apod.) vozík nepoužívejte k sezení.
Při převozu vozíku ve vozidle, odmontovat oddělitelné části, aby se snížila jeho váha a rozměry (zadní kola, opěrka pro nohy) a vše bezpečně zajistit popruhy.
Při nasedání/vysedání a je-li vozík v klidu, vždy zaaretujte brzdy a nenaklánějte se do krajních poloh.
Stupačka je určena pouze pro oporu dolních končetin, nikdy na ní nestoupejte.

POUŽITÉ SYMBOLY

Identifikační a výstražné štítky na vozíku musí zůstat čitelné a nesmí být odstraněny. V případě nečitelnosti, mechanického opotřebení nebo chybějících štítků ihned kontaktujte dodavatele.



Zdravotnický prostředek
Označuje, že daný prostředek je zdravotnický prostředek.



Evropská shoda
Označením CE na produktu výrobce prohlašuje, že produkt odpovídá základním požadavkům evropské legislativy na ochranu zdraví, bezpečnosti a životního prostředí. Tento výrobek splňuje požadavky nařízení (EU) 2017/745 (MDR).



Katalogové číslo
Označuje katalogové číslo výrobce, aby bylo možné zdravotnický prostředek identifikovat.



Sériové číslo
Označuje sériové číslo výrobce, aby bylo možné konkrétní zdravotnický prostředek identifikovat.



Čárový kód
Unikátní jednotná mezinárodní číselná identifikace produktu.



Viz návod k použití
Označuje, že je nutné, aby uživatel nahlédl do návodu k použití.



Upozornění
Označuje, že je nutné, aby uživatel nahlédl do návodu k použití, kde jsou uvedeny důležité výstražné informace, jako jsou varování a upozornění, která z různých důvodů není možné uvádět na vlastním zdravotnickém prostředku.



Maximální nosnost
Označuje maximální nosnost uživatele pro bezpečné používání zdravotnického prostředku.



Datum výroby
Označuje, kdy byl zdravotnický prostředek vyroben.



Výrobce
Označuje výrobce zdravotnických prostředků, jak je definován nařízeními EU 90/385/EHS, 93/42/EHS a 98/79/ES.



Zplnomocněný zástupce v EU
Označuje zplnomocněného zástupce v Evropském společenství.



Dovozce
Označuje subjekt, který zdravotnický prostředek dováží.



Distributor
Označuje subjekt, který zdravotnický prostředek distribuuje.



Přeškrtnutá popelnice
Produkt nesmí být vytříděn ani do kontejnerů na tříděný odpad, ani do komunálního odpadu, a je nutné ho odevzdat k ekologické likvidaci v rámci obce nebo dodavateli.

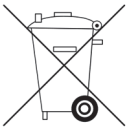
ÚDRŽBA A SERVIS

Čalounění vozíku je možné čistit běžnými čistícími a dezinfekčními prostředky, které neobsahují rozpouštědla a nezpůsobují mechanické narušení povrchu. Čistěte vždy celou plochu, kterou po odstranění nečistot důkladně opláchněte čistou vodou. Všechny kovové díly udržujte suché a čisté. Doporučujeme občas přeleštit vhodným leštícím prostředkem. Pravidelně kontrolujte všechny zajišťovací prvky (brzd, postranic, stupaček, kol), abyste se ujistili, že jsou v bezpečném a provozuschopném stavu. Občasné lehké promazání (sprej WD-40) pohyblivých částí, zejména mechanismu parkovacích brzd, zaručí bezchybný a bezhlučný provoz. Pravidelně kontrolujte stav pneumatik, tlak v pneumatikách je třeba přizpůsobit hmotnosti uživatele. K opravě je nutné použít pouze originální náhradní díly. V opačném případě zaniká jakákoliv záruka a dodavatel se zříká veškeré zodpovědnosti v případě nehody nebo zranění. Je-li potřeba důkladnější kontrola technického stavu nebo oprava, vždy kontaktujte pouze autorizované servisní středisko, které Vám poskytne veškeré informace a servis. Vozík skladujte v suchém a čistém prostředí, chraňte před prachem, vlhkostí a chemickými vlivy.

Pravidelná kontrola

Zkontrolujte všechny pásy a šrouby a pravidelně obměňujte matice a opotřebené vruty (poškozené závity, obroušené rýhování nebo stopy po rzi).
Zkontrolujte všechny spoje a vyměňte části, které vykazují stopy poškození, jsou uvolněné, odtržené, zkroucené nebo nemají správný tvar. Popruhy by se měly měnit pravidelně. Pokud některý spoj postrádá nátěr (ať úplně, nebo částečně), může to znamenat, že spoj má nějakou vadu, nebo že se začíná lámat. V případě, že je vozík ve špatném stavu, nebo jsou na vzorku pneumatiky viditelná poškození, proveďte důkladnou prohlídku.
Pravidelně kontrolujte brzdy a pokud po nastavení nefungují správně, tak je vyměňte. Brzdy by neměly by se zadrhávat, měly by mít plynulý chod a bezpečně brzdit.
Zkontrolujte bezpečnostní a pojistné systémy. Pokud nefungují správně a pokud nejsou bezpečné pro uživatele nebo doprovod, je potřeba je vyměnit.
Zkontrolujte rámy zadních kol, jejichž maximální boční kmitání by nemělo přesáhnout 1 cm. Zkontrolujte paprsky (výplet) kola, nahraďte ohnuté, chybějící nebo příliš uvolněné paprsky. Pravidelně vyměňujte poškozené nebo zlomené části rámu (v místě svaření).
Zkontrolujte rychloupínací osu, především kuličková ložiska a středová hřídel by měly pracovat lehce a bez zadrhávání.
Zkontrolujte kuličková ložiska předních a zadních kol a držáky vidlic. Zkontrolujte, zda se kola netočí příliš mimo osu a zda se při rotaci neozývají silné zvuky. Kola by se měla pomalu samovolně zastavit, aniž by se zadrhávala.
Zkontrolujte hnací obruče a vyměňte je, pokud jsou poškozené, nebo pokud je konstrukce ohnutá, přelomená nebo je uvolněná.
Zkontrolujte pneumatiky a nahraďte je, pokud v nich jsou trhliny, praskliny, nebo pokud jsou příliš opotřebované nebo na nich není vzorek. Zkontrolujte nahuštění a chování pneumatik po nahuštění.
Zkontrolujte zadní opěradlo a polstrování sedadla. Nahraďte je, pokud jsou odchlípnuté, roztržené, děravé nebo silně opotřebované. Zkontrolujte funkčnost přezek.
Zkontrolujte područky a nahraďte je, pokud jsou odchlípnuté, roztržené, děravé nebo silně opotřebované. Zkontrolujte, zda jsou dobře připevněné k rámu držadla.
Zkontrolujte opěrky nohou a vyměňte je, pokud jsou ulomené, poškozené nebo opotřebované.
Po zkontrolování a nastavení výše uvedených částí zkontrolujte funkčnost vozíku a jeho příslušenství: rotaci kol, odejmutí područek, brždění, jízda, zvedání opěrky nohou a stupaček, sklápění opěradla zad, stabilita vozíku.
V případě potřeby dalších informací se obraťte na oddělení péče o zákazníka nebo na prodejce.

LIKVIDACE



Ekologická likvidace vozíku se musí provádět podle příslušných národních zákonných ustanovení. Informace o místních firmách zabývajících se likvidací odpadů získáte na místním městském či obecním úřadě. V případě jakýchkoliv nejasností se obraťte na dodavatele.

POPIS

Rám vozíku je vyroben z povrchově upravených odlehčených duralových trubek, což zaručuje jeho výborné užitkové vlastnosti a pevnost i v nejnáročnějších provozních podmínkách. Vozík je vybaven polstrovanou anatomickou podložkou sedu a zad, opěrkou hlavy, postranními pelotami, abdukčním klínem, stabilizačními kolečky proti překlopení, bezpečnostním pásem a bubnovými brzdami pro doprovod. Polohu uživatele lze jednoduše měnit pomocí nastavením úhlu sedu, opěrky zad a podnožek. Úhlově polohovatelné podnožky umožňují nastavení výšky i úhlu stupaček a přizpůsobení polohy opěrek lýtka. Šířkově nastavitelné odnímatelné plné postranice mají polstrované područky, které lze výškově nastavit. Zadní plná odnímatelná zadní kola s výpletem se ovládají hnacími obručemi. Přední plná kola jsou uložena v otočných vidlicích. Pomocí posuvného adaptéru těžiště, lze upravit výška i úhel sedu. Pro zajištění stability v klidové poloze je vozík vybaven na obou stranách ručními parkovacími brzdami zadních kol. Čalounění vozíku je lehce omyvatelné a vyrobené z ohnivzdorných materiálů.

POZOR

Obrázky uvedené v návodu slouží pouze k upřesnění pokynů a mohou se od dodávaného výrobku lišit.

VYBALENÍ VOZÍKU A UVEDENÍ DO PROVOZU

Všechny invalidní vozíky jsou výrobcem pečlivě kontrolovány a zabaleny pro dodání uživateli. Před tím, než vozík rozbalíte se ujistěte, že krabice není poškozena. Po vybalení vozíku z krabice zkontrolujte, zda jste obdrželi všechny části vozíku (viz kapitola „POPIS“), včetně uživatelské příručky pro bezpečné používání vozíku. Po důkladné kontrole vozíku ho autorizovaný odborník dodavatele nastaví pro konkrétního uživatele, předá mu pokyny ohledně důležitých upozornění bezpečného provozu v souladu s návodem a ujistí se, že uživatel všem těmto pokynům rozumí.

POZOR

Obalový materiál a další různé ochranné části musí být ekologicky zlikvidovány!

MONTÁŽ A ÚPRAVY

POZOR

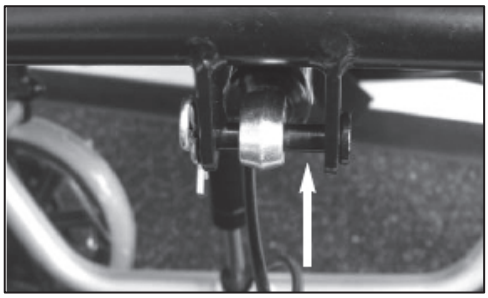
Montáž doplňků, nastavení a úpravy by měl vždy provádět pouze autorizovaný technik, který se následně ujistí, že uživatel bezpečně rozumí všem instrukcím a opatřením! Nikdy nepoužívejte jiné než originální příslušenství. Než vozík začnete používat, zkontrolujte všechny upevňovací prvky a doplňky.

Montáž opěrky zad

Odšroubujte závit a osičku *(obr. 2)*, zdvihněte opěradlo do kolmé polohy *(obr. 1)* a našroubujte závit i osičku zpět. Otočte madla od sebe *(obr. 3)*, dokud drážka umístěná na trubkách madel nebude směřovat na upínací šroub. Madla upravte na požadovanou výšku a pak oba šrouby jemně dotáhněte.



obr. 1



obr. 2



obr. 3

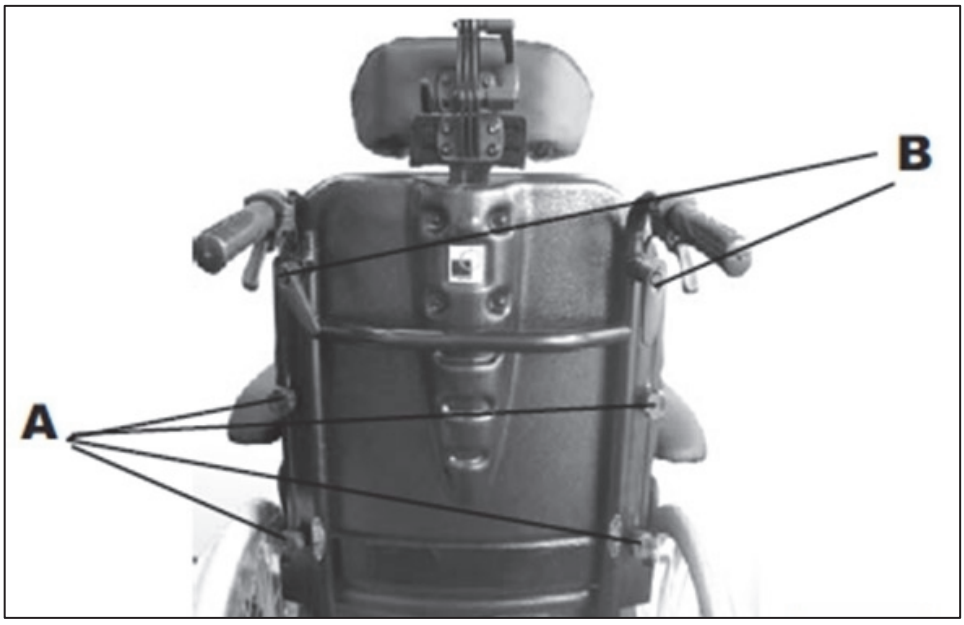
Nastavení výšky opěrky zad a madel

Opěrka zad

Povolte všechny čtyři šrouby **A** (obr. 4), nastavte opěrku do požadované výšky a šrouby opět utáhněte (ne nadoraz).

Madla

Povolte dva šrouby **B** *(obr. 4)*, tahem směrem dolů nebo nahoru nastavte požadovanou výšku madel a šrouby opět utáhněte (ne nadoraz).



obr. 4

Polstrování opěrky zad a sedačky

Polstrování připevněte pomocí Velcro pásků na suchý zip *(obr. 5)* a látkové okraje zarovnejte.



obr. 5

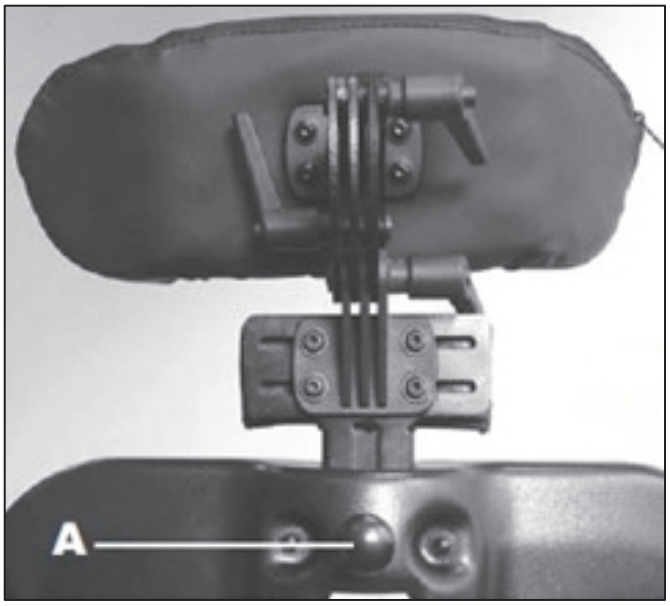
Opěrka hlavy

Nastavení výšky

Vytáhněte pojistku **A** *(obr. 6)* a zasuňte držák opěrky hlavy do oválného plastového otvoru umístěného na horní hraně opěrky zad, nastavte požadovanou optimální výšku (3 polohy) a pojistku opět uvolněte.

Nastavení úhlu

Pro změnu úhlu postranních opěrek povolte a po nastavení opět utáhněte oba šrouby *(obr. 7)*, ke kterým se dostanete po rozepnutí potahu.



obr. 6



obr. 7

Područky

Nasazení područky

Stiskněte pojistku **A** *(obr. 8)*, nasaďte područku a pojistku opět uvolněte. Pro vyjmutí područky postupujte opačným způsobem.

Nastavení výšky područky

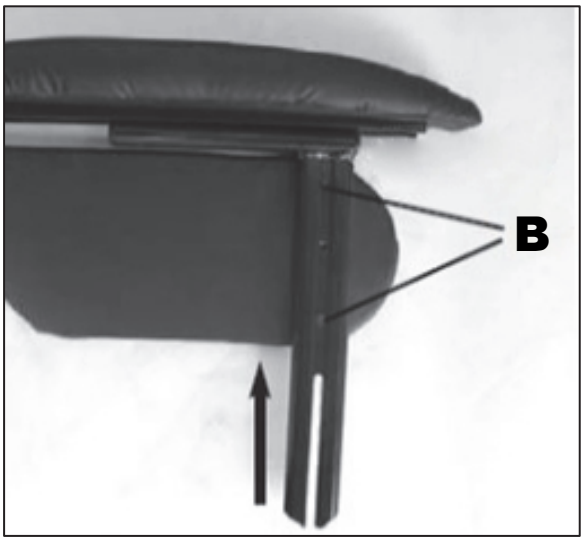
Stiskněte pojistku **A** *(obr. 8)*, nastavte područku do požadované výšky a pojistku opět uvolněte.

Nastavení výšky chrániče postranice

Odšroubujte oba šrouby **B** *(obr. 9)*, nastavte chránič do požadované výšky a šrouby opět utáhněte.



obr. 8



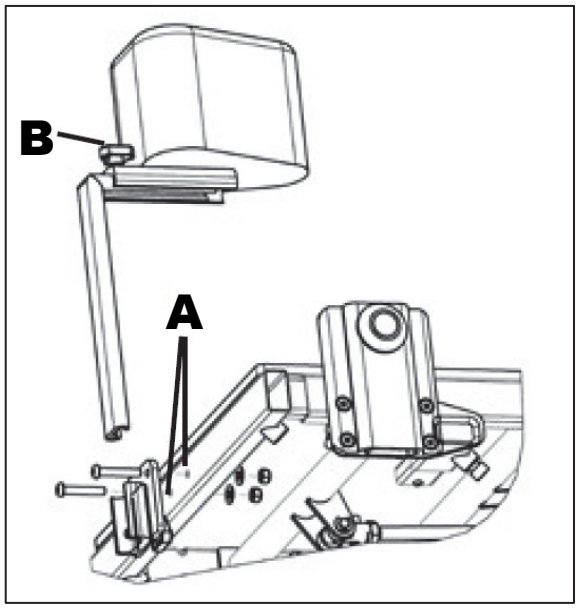
obr. 9

POZOR

Při nastavování výšky područek hrozí riziko přiskřípnutí! Vzdálenost mezi horní částí postranice a dolní částí područky by měla být menší než 8 mm, nebo větší než 25 mm!

Abdukční klín

Odstraňte obě krytky v přední části sedačky **A** a držák abdukčního klínu připevněte podle obrázku *(obr. 10)*. Pro nastavení hloubky abdukčního klínu povolte šroub **B**, posunutím nastavte požadovanou polohu a šroub opět dotáhněte.



obr. 10

Boční stabilizátor

Nastavení výšky

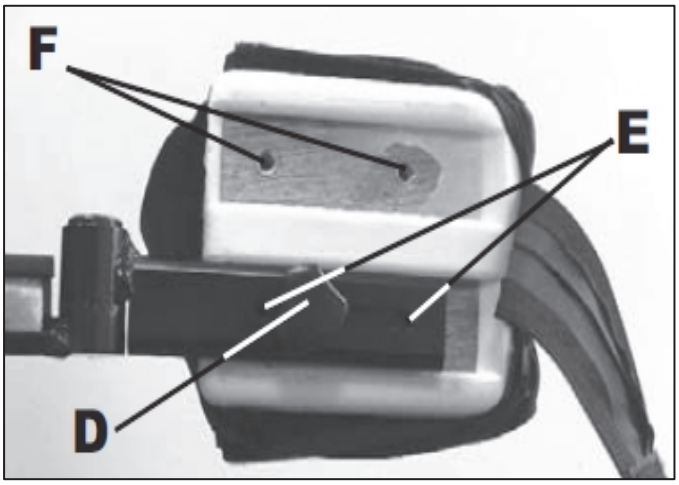
Po nastavení opěrky zad do požadované výšky upravte výšku obou bočních stabilizátorů trupu pomocí šroubu **A** *(obr. 12)*. Výšku je možné nastavit také tím, že upravíte polohu opěrky přímo na jejím držáku, kde povolíte oba šrouby **E** *(obr. 11)*, přesunete opěrku do druhé drážky **F** *(obr. 11)* a oba šrouby opět pevně utáhnete.

Nastavení hloubky

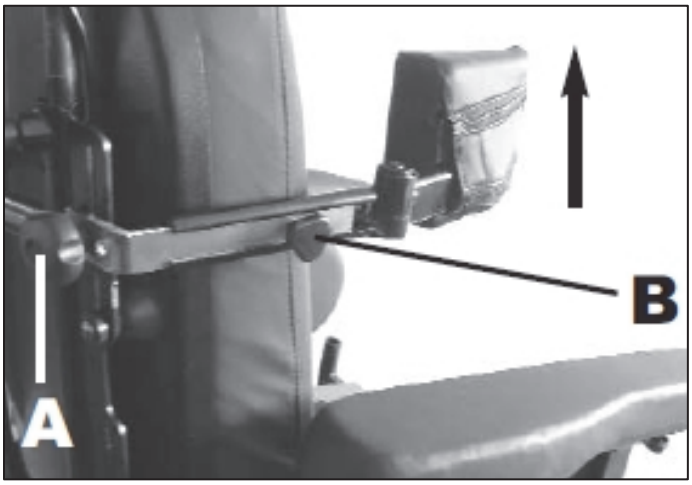
Uvolněte šroub **B** *(obr. 12)*, nastavte požadovanou hloubku opěrky a šroub opět dotáhněte. Pro jemné doladění lze použít šrouby **F** *(obr. 11)*, které se nachází pod zapínáním opěrky.

Nastavení úhlu

Opěrku nadzdvihněte *(obr. 12)*, otočte do požadovaného úhlu a opět ji uvolněte.



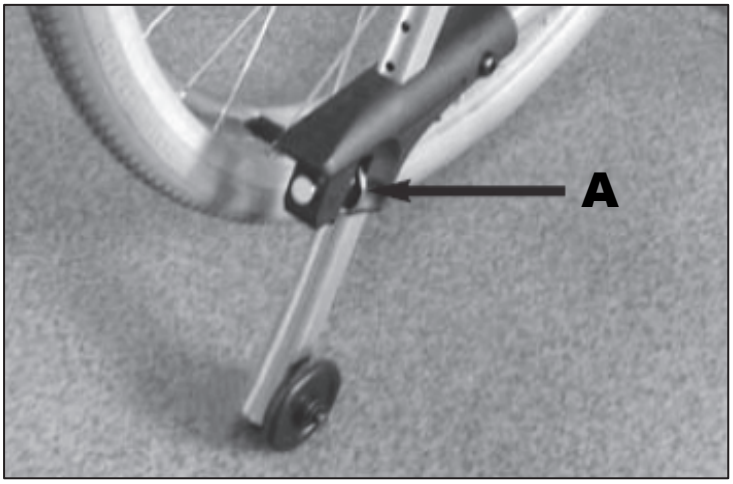
obr. 11



obr. 12

Stabilizační kolečka proti překlopení

Odtlačte aretační pojistku **A** *(obr. 13)* směrem dozadu, nastavte výšku držáku kolečka do požadované výšky a pojistku ve zvolené pozici opět uvolněte.



obr. 13

Podnožky

Odklopení a vyjmutí podnožky

Než budete podnožky sklápět, zajistěte vozík brzdami. Zmáčkněte páčku **B** *(obr. 14)* a podnožky vytočte ven. Pro vyjmutí podnožek zatlačte na páčku směrem nahoru.

Nastavení úhlu podnožky

Povolte šroub **A** *(obr. 14)*, nastavte podnožku do požadovaného úhlu a šroub opět utáhněte.

Nastavení lýtkové opěrky

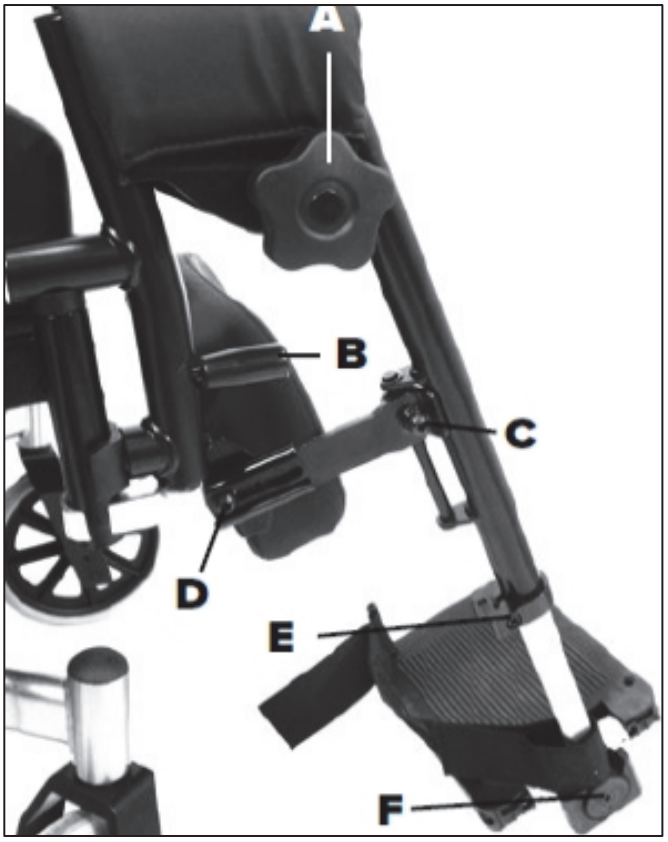
Výška: Povolte šroub **C** *(obr. 14)*, nastavte opěrku do požadované výšky a šroub opět dotáhněte.
Šířka: Vyšroubujte oba šrouby umístěné za lýtkovou opěrkou, nastavte opěrku do požadované šířky a oba šrouby opět utáhněte.
Hloubka: Vyšroubujte šroub **D** *(obr. 14)*, posuňte opěrku do požadované polohy a šroub opět utáhněte.

Nastavení stupačky

Délka: Povolte šroub **E** *(obr. 14)*, nastavte stupačku do požadované polohy a šroub opět utáhněte.
Úhel: Vyšroubujte šroub **F** *(obr. 14)*, nastavte úhel do požadované polohy a šroub opět utáhněte.
Hloubka: Vyšroubujte šroub **F** *(obr. 14)*, nastavte do požadované hloubky a šroub opět utáhněte.

POZOR

Zkontrolujte, zda mezi předními kolečky a stupačkami není žádná zarážka!
Při nastavování výšky stupačky hrozí riziko přiskřípnutí!



obr. 14

Aktivace a seřízení brzd pro doprovod

1. Páku brzdy tlačte směrem k rukojeti. Čím více tisknete, tím víc je vozík brzděn *(obr. 15)*.
2. Kola by se měla volně otáčet a nedrhnout a naopak při maximálním přibrzdění se neprotáčet.
3. Pokud tomu tak není, seřiďte brzdy pomocí šroubu bovdenového lanka *(obr. 16)*.



foto 15



foto 16

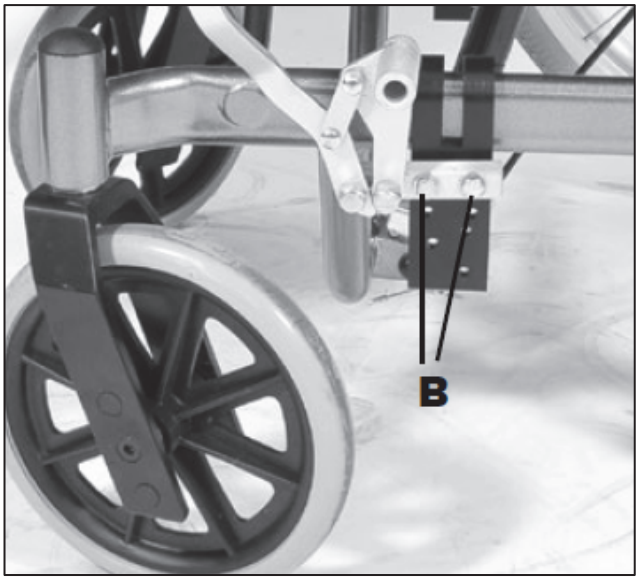
POZOR

Pomocné brzdy pro doprovod jsou určeny pouze k přibrzďování vozíku, nikoliv k jeho úplnému zastavení. Pro zajištění vozíku v klidu, použijte vždy brzdy parkovací!

Seřízení brzd

S ohledem na průměr kola a vzorek pneumatiky bude možná zapotřebí brzdy přenastavit. Částečně povolte oba šrouby **B** *(obr. 17)*, posuňte brzdu podél drážky a šrouby opět pevně utáhněte.

Funkci brzd zkontrolujte vždy před každým použitím vozíku!

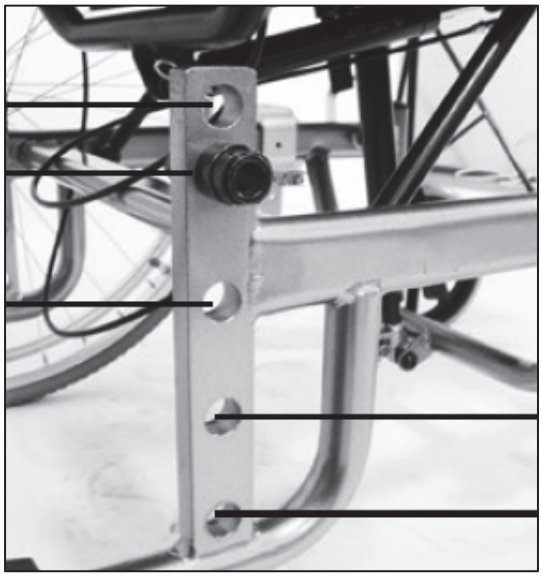


obr. 17

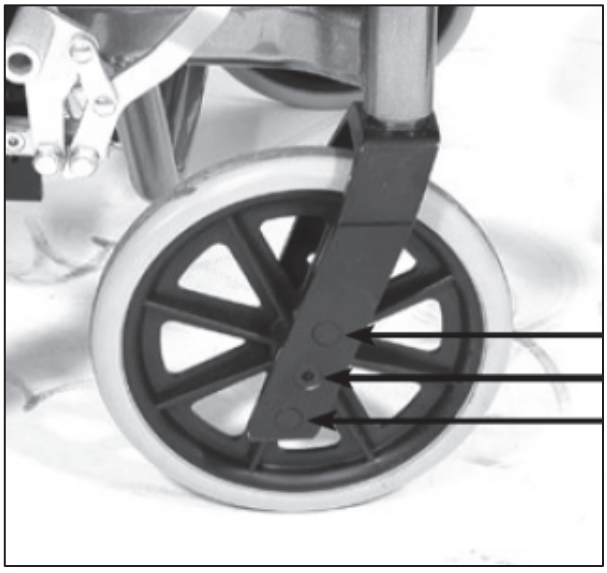
Nastavení sedačky

Nastavení výšky sedu

Výšku sedačky lze nastavit na vzdálenost 40 cm, 42,5 cm nebo 45 cm od podlahy změnou polohy ložiska na kovovém adaptéru *(obr. 18)*, změnou polohy předního kola na vidlici (obr. 19) a změnou průměru zadních a předních kol.



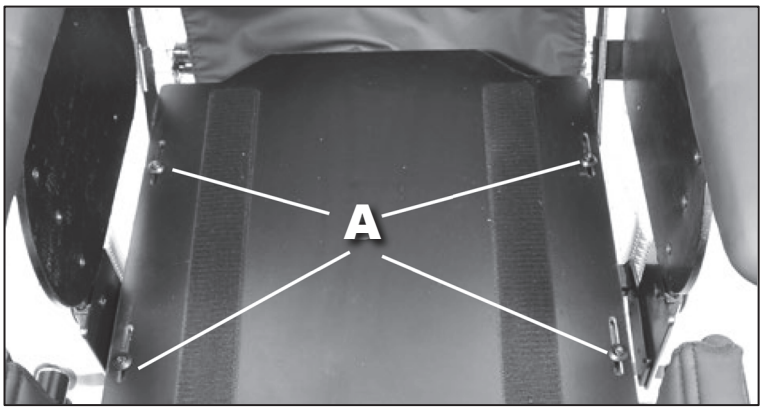
obr. 18



obr. 19

Nastavení hloubky sedu

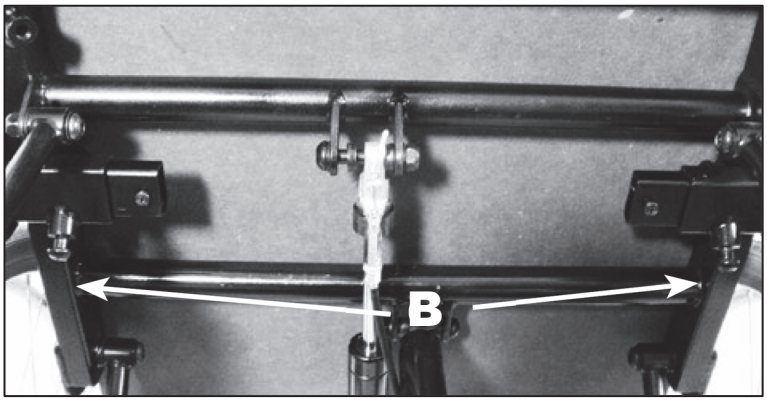
Sundejte polstrování, povolte všechny čtyři šrouby **A** *(obr. 20)*, nastavte požadovanou hloubku desky (0–5 cm) a šrouby opět utáhněte.



obr. 20

Nastavení šířky sedu

Povolte oba šrouby **B** *(obr. 21)*, nastavte požadovanou šířku postranic (0–2,5 cm) a šrouby utáhněte.



obr. 21

Montáž zadního kola

Pro odejmutí zadního kola stiskněte krytku pojistky rychloupínací osy *(obr. 22)* a zároveň táhněte k sobě. Pro nasazení opět pojistku stiskněte a po zasunutí kola zpět ji uvolněte.

POZOR

Vždy se důkladně ujistěte, zda je kolo správně nasazeno!



obr. 22

OVLÁDÁNÍ VOZÍKU

Stabilita

Tento vozík je navržen pro maximální stabilitu při všech běžných aktivitách. V případech, kdy by mohl být sed na vozíku méně stabilní, doporučujeme použití bezpečnostních pásů a stabilizační podložky.

Vozík v klidu: náklon dopředu

K zjištění maximální stability vozíku se před náklonem přesvědčte, že je vozík bezpečně zabrzděn a přední kolečka jsou ve stabilní poloze. Nenaklánějte se do krajních poloh a nestoupejte přitom na stupačky.

Vozík v klidu: náklon dozadu

Vozík by měl být co možná nejblíže předmětu, který chcete uchopit. Nezaklánějte se do krajních poloh. Vozík nebrzděte, je lepší popojet dozadu než se převrátit. Dbejte na maximální stabilitu vozíku.

Vozík v klidu: náklon do strany

K vyhnutí potížím se stabilitou vozíku, vždy s ním najeďte co možná nejblíže k předmětu a zaujměte odpovídající pozici.

⚠ POZOR

Je-li sklon vyšší jak 7° může se vozík převrhnout!

Ovládání vozíku

Vozík vždy ovládejte pouze pomocí hnacích obručí. Nezapomeňte, že stabilita vozíku je výrazně ovlivněna kvalitou a profilem povrchu po kterém jezdíte (nerovnosti, zatáčky, stoupání apod.).

Překonání překážky

Nesnažte se překonat překážku sami. Uživatel musí požádat někoho o pomoc. Pokud to však není možné, je třeba, aby si uživatel najel přímo čelem před překážku (nikdy ne nakřivo), potom ji přejel nejprve předními kolečky a nakonec zadními koly *(obr. 23)*. Buďte opatrní, existuje zde riziko překlopení. Nikdy nepřejíždějte přes překážku, jejíž výška je větší než 10 cm!



obr. 23

Jízda v kopci
Dle úhlu stoupání se předkloňte *(obr. 24)*. Z kopce se naopak dle úhlu klesání zakloňte *(obr. 25)*.



foto 24

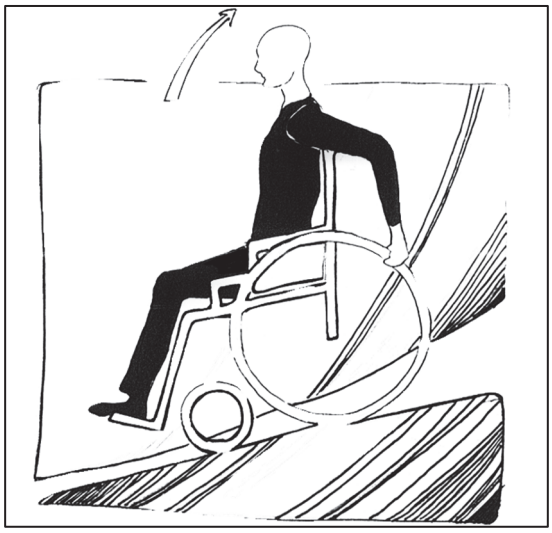


foto 25

PŘEMÍSŤOVÁNÍ

Uživatel se může bokem přemístit z vozíku sám, pokud je na to dostatečně silný. Vozík by měl být umístěn paralelně a blízko cílového místa, s předními kolečky vytočenými ven. Zajistěte brzdy, a pak zdvihněte područku a sklopte stupačku na straně blíže k cílovému místu. Opřete se jednou rukou o druhou područku a druhou rukou o místo, kam se chcete přesunout, zvedněte pozadí a postupně se přesunujte z vozíku na dané místo.

Čelní přemístění je též možné, pokud může uživatel stát a má na to dostatečnou sílu. Zdvihněte stupačky, postavte nohy na zem, opřete se o područky, vstaňte a přesuňte se k cílovému místu. Stále byste se měli něčeho přidržovat!